

beurer

BY 80



DE	Babywaage	
	Gebruiksaanweisung	2
EN	Baby scale	
	Instructions for use	9
FR	Pèse-bébé	
	Mode d'emploi	16
ES	Báscula para bebés	
	Instrucciones de uso	23

IT	Bilancia pesaneonati	
	Istruzioni per l'uso	30
TR	Bebek terazisi	
	Kullanım kılavuzu	37
RU	Весы для младенцев	
	Инструкция по применению	43
PL	Waga niemowlęca	
	Instrukcja obsługi	50





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Luft und Baby.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Zum Kennenlernen

Die körperliche Entwicklung eines Babys erfordert eine große Menge an Energie. Daher ist eine regelmäßige Gewichtskontrolle wichtig und gibt Eltern ein sicheres Gefühl, dass das Baby ausreichend Nahrung zu sich nimmt und sich somit gesund entwickeln kann. Mit den speziell entwickelten Babywaagen von beurer, haben Sie stets das Gewicht des Kindes im Blick – für eine gesunde Entwicklung.

Die Babywaage besitzt folgende Eigenschaften:

- Gewölbte Wiegefläche
- Großes, gut ablesbares LCD-Display
- Automatische und manuelle Hold-Funktion zur Erfassung des Gewichts bei strampelnden Babys
- Tara-Zuwiegefunktion
- 20 kg Tragkraft
- 5 g Einteilung
- Abschaltautomatik
- Umstellung von Gewichtseinheit (kg/lb/oz)

Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang.....	3	7. Anwendung	6
2. Zeichenerklärung	3	8. Reinigung und Pflege.....	6
3. Warn- und Sicherheitshinweise	3	9. Was tun bei Problemen?.....	7
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4	10. Entsorgung.....	7
5. Gerätebeschreibung.....	5	11. Technische Angaben.....	7
6. Inbetriebnahme.....	5	12. Garantie / Service	8

1. Lieferumfang

- 1x Babywaage BY 80
- 2x 1,5V AA-Batterien
- Diese Gebrauchsanweisung

2. Zeichenerklärung

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Anweisung lesen
	Hersteller
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Zertifizierungszeichen für Produkte, die in die Russische Föderation und in die Länder der GUS exportiert werden
	United Kingdom Conformity Assessed Mark

3. Warn- und Sicherheitshinweise

WARNUNG

Sicherheitshinweise

- Schützen Sie die Babywaage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Drücken Sie nicht mit Gewalt oder mit spitzen Gegenständen auf die Taste.

ACHTUNG

- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Induktionskochfeld, Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Belastbarkeit der Waage beträgt max. 20 kg (44 lb, 704 oz). Bei der Gewichtsmessung werden die Ergebnisse in 5 g-Schritten (0.02 lb, 0.20 oz) angezeigt.
- Eventuell vorhandene Transportsicherung entfernen.

WARNUNG

Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran erstickern. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Babywaage ist ausschließlich zur Messung des Gewichts von Babys und Kleinkindern bestimmt. Die Babywaage ist kein medizinisches Gerät. Die Babywaage ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch geeignet. Die Babywaage darf nur für den Zweck verwendet werden, für den sie entwickelt wurde und auf die in der Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

5. Gerätebeschreibung



1. HOLD-Taste	4. Wiegefläche
2. Display	5. Einheitsregler
3. EIN/AUS/TARA-Taste	6. Batteriefach mit Batteriefachabdeckung

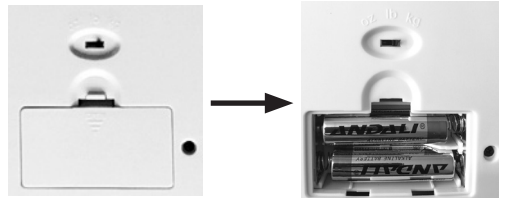
6. Inbetriebnahme

Batterien einlegen

Bevor Sie die Babywaage in Betrieb nehmen können, müssen Sie zuerst zwei Batterien des Typs 1,5 V Alkaline Mignon AA in das Batteriefach der Babywaage einlegen.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Unterseite der Babywaage.
2. Setzen Sie zwei Batterien des Typs 1,5V Alkaline Mignon AA in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien mit der korrekten Polung (+/-) wie im Batteriefach abgebildet, eingelegt sind.
3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung bis sie hör- und spürbar fest einrastet.

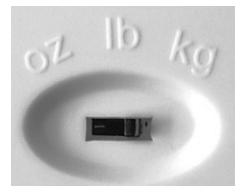


Produktinformation

Wenn auf dem Display „L“ angezeigt wird, müssen Sie die Batterien austauschen.

Gewichtseinheit wählen

Im Auslieferungszustand ist die Babywaage auf die Gewichtseinheit Kilogramm „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Babywaage finden Sie einen Einheitsregler, mit dem Sie die Gewichtseinheit wahlweise auch auf Pfund „lb“ oder Unzen „oz“ umstellen können.



7. Anwendung

1. Stellen Sie die Babywaage auf einen ebenen festen Untergrund; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
2. Um die Babywaage einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS/TARA-Taste ①. Sobald „0.000 kg“ auf dem Display erscheint, ist die Babywaage für die Messung bereit.
3. Legen Sie nun das Baby auf die Wiegefläche. Gehen Sie dabei sehr vorsichtig vor, lassen das Baby nicht fallen und achten Sie auf den Kopf des Babys.
4. Diese Babywaage verfügt über eine Halte-Funktion „HOLD“ (AUTO HOLD und MECHANICAL HOLD). Die AUTO HOLD Funktion fixiert das Gewicht des Babys, sobald es ruhig genug liegt, um einen genauen Messwert festzuhalten. Wenn sich das Baby stark bewegt, kann kein Gewicht ermittelt werden. Versuchen Sie deshalb das strampelnde Baby zu beruhigen, um somit eine schnelle Messung zu erreichen. Fassen Sie das Baby aber nicht an, um die Gewichtsmessung nicht zu beeinflussen. Sobald das Gewicht des Babys fixiert ist, hört die Anzeige „HOLD“ auf zu blinken und das Gewicht wird für 20 Sekunden angezeigt. Dann schaltet sich die Waage automatisch ab.
5. Wenn das Baby sehr stark strampelt können Sie die MECHANICAL HOLD Funktion wählen, indem Sie die HOLD-Taste drücken. Innerhalb 3 Sekunden hört die Anzeige „HOLD“ auf zu blinken und das Gewicht wird für 20 Sekunden angezeigt.

TARA-Funktion

Möchten Sie das Baby nicht direkt auf die Wiegefläche legen, sondern beispielsweise auf ein Handtuch, müssen Sie das Handtuch VOR dem Einschalten auf die Babywaage legen. Wiegt das Handtuch und andere Gewichte, die Sie beim Wiegevorgang wieder abziehen möchten, mehr als 50 g, können Sie auch die TARA-Funktion benutzen. Nachdem Sie die TARA-Taste gedrückt haben, wird „TARE“ im Display angezeigt. Um die Waage auf 0.000 g zurückzustellen, drücken Sie die TARA-Taste, nachdem „HOLD“ aufgehört hat zu blinken.

8. Reinigung und Pflege

Von Zeit zu Zeit sollte die Babywaage gereinigt werden.

Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können



ACHTUNG

- Verwenden Sie niemals scharfe Lösungs- und Reinigungsmittel!
- Tauchen Sie die Babywaage nicht unter Wasser!
- Spülen Sie die Babywaage nicht unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Babywaage nicht in der Spülmaschine!

Wenn Sie die Babywaage längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, sie in der Originalverpackung in trockener Umgebung aufzubewahren. Legen Sie während der Aufbewahrung keine Gegenstände auf die Babywaage. Bewahren Sie die Babywaage fern von Kindern und Haustieren auf. Entfernen Sie die Batterien aus der Babywaage.

9. Was tun bei Problemen?

Displayanzeige	Ursache	Behebung
Err	1. Kein ebener fester Boden. 2. Die maximale Tragkraft von 20 kg wurde überschritten.	1. Stellen Sie die Babywaage auf einen ebenen Untergrund und keinen Teppich. Tarieren Sie die Babywaage neu. 2. Nur bis 20 kg belasten.
Falsches Gewicht wird angezeigt.	Kein ebener fester Boden.	Stellen Sie die Babywaage auf einen ebenen Untergrund und keinen Teppich. Tarieren Sie die Babywaage neu.
Falsches Gewicht wird angezeigt.	Das Baby strampelt zu sehr.	Versuchen Sie das Baby zu beruhigen, sodass es nicht mehr strampelt.
Falsches Gewicht wird angezeigt.	Waage hat falschen Nullpunkt.	Schalten Sie die Babywaage aus und erneut an. Warten Sie bis die Babywaage „0.000 kg“ anzeigt und wiederholen Sie die Messung.
Lo	Die Batterien der Waage sind leer.	Wechseln Sie die Batterien der Babywaage.

10. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Batterie Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



11. Technische Angaben

Modell:	BY 80
Maße:	56cm x 33cm x 5,4cm (B xT x H)
Gewicht:	etwa 1,7kg
Mesbereich:	0,05kg bis 20kg
Teilungswert d:	Die Ablesbarkeit der Displayanzeige erfolgt in 0,005kg Schritten
Wiederholgenauigkeit:	Die Messtoleranz bei Wiederholmessungen beträgt +/- 1% (Messung mehrmals direkt hintereinander auf der selben Waage mit möglichst gleicher Liegeposition von Waage und Person)
Absolute Genauigkeit:	Der Messwert im Vergleich zu einem geeichten Gewicht beträgt +/-0,2kg.

12. Garantie / Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, air and baby.

With kind regards,
Your Beurer team

Getting to know your device

A baby's physical development requires a great deal of energy. This is why regular weight control is important to put parents' minds at ease that their baby is getting sufficient nutrition and is developing healthily. With the specially developed baby scales from beurer, you will always be able to keep an eye on your child's weight to ensure their healthy development.

The baby scale has the following features:

- Curved weighing surface
- Large, easy-to-read LCD display
- Automatic and manual hold function for recording the weight of wriggling babies
- Tare weighing
- 20 kg weight capacity
- 5 g graduation
- Automatic switch-off
- Adjustable between weight units (kg/lb/oz)

Table of contents

1. Included in delivery	10	7. Usage.....	13
2. Signs and symbols	10	8. Cleaning and maintenance	13
3. Warnings and safety notes	10	9. What if there are problems?	14
4. Intended use	11	10. Disposal.....	14
5. Device description.....	12	11. Technical specifications	14
6. Initial use	12	12. Warranty / Service	15

1. Included in delivery

- 1x BY 80 baby scale
- 2x 1.5 V AA batteries
- These instructions for use

2. Signs and symbols

	WARNING Warning notice indicating a risk of injury or damage to health
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	Product information Note on important information
	Read the instructions
	Manufacturer
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Certification symbol for products that are exported to the Russian Federation and members of the CIS
	United Kingdom Conformity Assessed Mark

3. Warnings and safety notes

WARNING

Safety notes

- Protect the baby scale from knocks, moisture, dust, chemicals, drastic changes in temperature and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- Repairs must only be carried out by Beurer Customer Services or authorised retailers.
- Do not press the button violently or with pointed objects.

IMPORTANT

- Do not place any objects on the scale when not in use.
- The precision of the scale may be impaired by strong electromagnetic fields (e.g. induction hobs, mobile phones).
- The scale's maximum capacity is 20 kg (44 lb, 704 oz). The results for weight measurement are displayed in 5 g increments (0.02 lb, 0.20 oz).
- Remove any transport locks.

WARNING

Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected area with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (–) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
- Risk of explosion! Do not throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, open or crush the batteries.

4. Intended use

The baby scale is only intended for measuring the weight of babies and small children. The baby scale is not a medical device. The baby scale is only intended for private use. It is not suitable for commercial or clinical use. The baby scale must only be used for the purpose for which it is designed and in the manner specified in the instructions for use. Any form of improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.

5. Device description



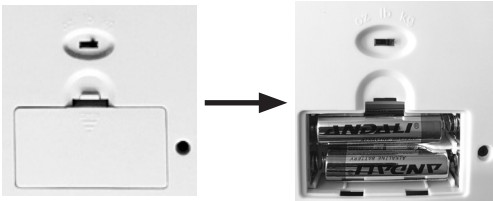
1. HOLD button 	4. Weighing surface
2. Display	5. Unit adjuster
3. ON/OFF/TARE button 	6. Battery compartment with battery compartment cover

6. Initial use

Inserting the batteries

Before using the baby scale, you must first insert two 1.5 V alkaline mignon AA batteries into the battery compartment of the baby scale. Proceed as follows:

1. Open the battery compartment cover on the bottom of the baby scale.
2. Insert two 1.5V alkaline mignon AA batteries into the battery compartment. Make sure that the batteries are inserted the right way round (+/-), as shown in the battery compartment.



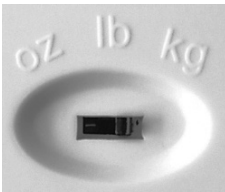
3. Close the battery compartment cover until you hear and feel it click into place.

Product information

The batteries must be replaced when “” appears on the display.

Selecting the unit of weight

When supplied to the customer, the baby scale is set to weigh in kilograms “kg”. You can find the unit adjuster on the rear of the baby scale. You can use this to also change the unit of weight to pounds “lb” or ounces “oz”.



7. Usage

1. Place the baby scale on an even, hard surface; a hard surface is crucial for correct measurement.
2. Press the ON/OFF/TARE button  to switch on the baby scale. As soon as “0.000 kg” appears on the display, the baby scale is ready to take measurements.
3. Now place the baby on the weighing surface. Do this very carefully; do not let the baby fall and take particular care with the baby's head.
4. This baby scale has a “HOLD” function (AUTO HOLD and MECHANICAL HOLD). The AUTO HOLD function establishes the baby's weight on the display as soon as he/she is still enough to achieve an exact measured value. If the baby is moving around vigorously, his/her weight cannot be recorded. Therefore, try to calm the wriggling baby to achieve a rapid measurement, but do not touch the baby, as this will affect the weight measurement. As soon as the baby's weight is established on the display, the word “HOLD” stops flashing and the weight is displayed for a further 20 seconds. The scale then switches off automatically.
5. If the baby is wriggling about too vigorously, you can select the MECHANICAL HOLD function by pressing the HOLD button. Within 3 seconds, the word “HOLD” stops flashing and the weight is displayed for a further 20 seconds.

TARE function

If you prefer not to place the baby directly onto the weighing surface, but instead onto a hand towel, for example, you must place the hand towel on the baby scale BEFORE switching it on. If the hand towel and other weights that you would like to remove again during weighing weigh more than 50 g, you can also use the TARE function. Once you have pressed the TARE button, “TARE” is shown in the display. To reset the scale to 0.000 g, press the TARE button after “HOLD” has stopped flashing.

8. Cleaning and maintenance

The baby scale should be cleaned from time to time.

This should be done using a damp cloth and, if necessary, a small amount of detergent.



IMPORTANT

- Never use abrasive solvents or cleaning products!
- Do not submerge the baby scale in water.
- Do not rinse the baby scale under running water.
- Do not clean the baby scale in the dish washer.

If you do not plan to use the baby scale for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging in a dry environment. During storage, do not place any objects on the baby scale. Store the baby scale away from children and pets. Remove the batteries from the baby scale.

9. What if there are problems?

Display	Cause	Solution
Err	1. No flat, stable surface. 2. The maximum weight capacity of 20 kg has been exceeded.	1. Place the baby scale on a flat surface without carpet. Re-tare the baby scale. 2. The maximum weight capacity of 20 kg has been exceeded.
Incorrect weight is displayed.	No flat, stable surface.	Place the baby scale on a flat surface without carpet. Re-tare the baby scale.
Incorrect weight is displayed.	The baby is wriggling too much.	Try to calm the baby so that it stops wriggling.
Incorrect weight is displayed.	Incorrect zero point of scale.	Switch the baby scale off and on again. Wait until the baby scale displays "0.000 kg" and repeat the measurement.
Lo	The batteries in the scale are empty.	Replace the batteries in the baby scale.

10. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life.

Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



Battery disposal

Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury



11. Technical specifications

Model:	BY 80
Dimensions:	56cm x 33cm x 5.4cm (W x D x H)
Weight:	approx 1.7kg
Measurement range:	0.05kg to 20kg
Scale interval d:	The display can be read in increments of 0.005kg
Repetition accuracy:	The measuring tolerance for repeated measurements is +/- 1% (several measurements in direct succession on the same scale with position of scale and person the same as far as possible)
Absolute precision:	In comparison to a calibrated weight, the measured value is +/-0.2kg.

12. Warranty / Service

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de la beauté, des soins pour bébé et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Familiarisation avec l'appareil

La croissance corporelle d'un bébé consomme une grande quantité d'énergie. C'est pourquoi un contrôle du poids régulier est important et rassure les parents : ils peuvent vérifier que leur bébé mange suffisamment et se développe sainement. Grâce au pèse-bébé de Beurer, vous avez toujours un œil sur le poids de votre enfant, pour une croissance en pleine santé.

Le pèse-bébé possède les caractéristiques suivantes :

- Surface de pesée incurvée
- Grand écran LCD facile à lire
- Fonction de stabilisation automatique et manuelle pour peser les bébés gigoteurs
- Tare automatique
- Capacité de charge jusqu'à 20 kg
- Graduation précise à 5 g
- Arrêt automatique
- Sélecteur d'unité (kg/lb/oz)

Table des matières

1. Contenu	17	6. Mise en service	19
2. Symboles utilisés	17	7. Utilisation	20
3. Consignes d'avertissement et de mise en garde	17	8. Nettoyage et entretien	20
4. Utilisation conforme aux recommandations	18	9. Que faire en cas de problèmes ? ..	21
5. Description de l'appareil	19	10. Élimination	21
		11. Caractéristiques techniques	21
		12. Garantie / Maintenance	22

1. Contenu

- 1 pèse-bébé BY 80
- 2 piles 1,5 V AA
- Le présent mode d'emploi

2. Symboles utilisés

	AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Lire les consignes
	Fabricant
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers
	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement
	Marque de certification pour les produits qui sont exportés en Fédération de Russie et dans les pays de la CEI
	Marquage de conformité UKCA

3. Consignes d'avertissement et de mise en garde

AVERTISSEMENT

Consignes de sécurité

- Protégez le pèse-bébé des coups, de l'humidité, de la poussière, des produits chimiques, des fortes variations de température et des sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).
- Seul le service client Beurer ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.
- Ne pas appuyer violemment ou avec des objets pointus sur les touches.

ATTENTION

- Quand le pèse-personne est inutilisé, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- La précision du pèse-personne peut être perturbée par des champs magnétiques puissants (par ex. plaques de cuisson à induction, téléphone portable).
- La résistance de la balance est de max. 20 kg (44 lb, 704 oz). Les résultats lors de la mesure du poids sont affichés par graduations de 5 g (0,02 lb, 0,20 oz).
- Retirez, le cas échéant, la sécurité de transport.

AVERTISSEMENT

Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer la zone touchée avec de l'eau et consulter un médecin.
- Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler les piles et s'étouffer. Conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respecter les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyer le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protéger les piles d'une chaleur excessive.
- Risque d'explosion ! Ne pas jeter les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées ni court-circuitées.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirer les piles du compartiment à piles.
- Utiliser uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Toujours remplacer toutes les piles simultanément.
- Ne pas utiliser de batteries rechargeables !
- Ne pas démonter, ouvrir ou casser les piles.

4. Utilisation conforme aux recommandations

Le pèse-bébé est conçu exclusivement pour la pesée des bébés et des nourrissons. Le pèse-bébé n'est pas un appareil médical. Le pèse-bébé n'est pas destiné à être utilisé dans un cadre professionnel ou en clinique, mais exclusivement pour un usage personnel. Le pèse-bébé ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

5. Description de l'appareil



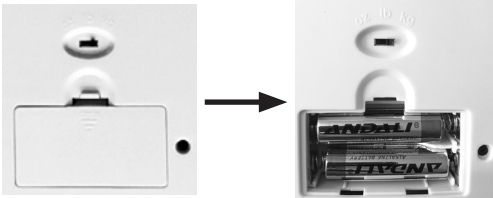
1. Touche HOLD 	4. Surface de pesée
2. Écran	5. Sélecteur d'unité
3. Touche MARCHÉ/ARRÊT/TARE 	6. Compartiment à piles avec couvercle

6. Mise en service

Insérer les piles

Avant de pouvoir mettre le pèse-bébé en marche, vous devez d'abord insérer deux piles alcaline 1,5 V Mignon AA dans le compartiment à pile de l'appareil.
Pour ce faire, procédez comme suit :

- 1. Ouvrez le compartiment à piles à l'arrière du pèse-bébé.
- 2. Insérez deux piles alcaline 1,5 V Mignon AA dans le compartiment à piles. Assurez-vous de respecter la polarité des piles (+/-) indiquée dans le compartiment à piles.
- 3. Refermez le couvercle du compartiment à piles jusqu'à entendre et sentir qu'il s'enclenche.

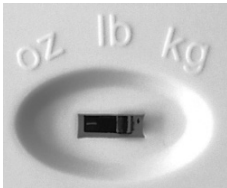


Information sur le produit

Dès que «  » s'affiche à l'écran, vous devez changer les piles.

Changer l'unité

À la livraison du pèse-bébé, le réglage de l'unité est en kilogrammes « kg ». Au dos du pèse-bébé se trouve un sélecteur qui vous permet de changer l'unité de poids en livres « lb » ou en onces « oz ».



7. Utilisation

1. Posez le pèse-bébé sur une surface plane et stable ; un support stable est une condition préalable à une mesure correcte.
2. Pour allumer le pèse-bébé, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT/TARE ①. Dès que « 0.000 kg » s'affiche à l'écran, le pèse-bébé est prêt pour la mesure.
3. Placez alors le bébé sur la surface de pesée. Soyez très prudent, ne pas laisser tomber le bébé et maintenir sa tête.
4. Ce pèse-bébé est équipé d'une fonction de stabilisation « HOLD » (AUTO HOLD et MECHANICAL HOLD). La fonction AUTO HOLD fixe le poids du bébé dès qu'il est suffisamment calme pour enregistrer une mesure précise. Si le bébé gigote trop, il est impossible de déterminer le poids. Essayez alors de calmer le bébé qui gigote pour une mesure plus rapide. Ne pas toucher le bébé pour ne pas influencer la mesure du poids. Dès que la mesure est terminée, le message « HOLD » arrête de clignoter et le poids reste affiché pendant 5 secondes. Le pèse-personne s'éteint alors automatiquement.
5. Si le bébé gigote vraiment beaucoup, vous pouvez sélectionner la fonction MECHANICAL HOLD en appuyant sur la touche HOLD. Dans les 3 secondes, le message « HOLD » arrête de clignoter et le poids reste affiché pendant 5 secondes.

Fonction tare

Si vous ne voulez pas placer le bébé directement sur la surface de pesée mais, par exemple, sur une serviette, vous devez placer la serviette sur le pèse-bébé AVANT de l'allumer. Si le poids de la serviette ou des autres éléments dépasse 50 g, vous pouvez également utiliser la fonction tare. Après avoir appuyé sur la touche TARA, « TARE » s'affiche à l'écran. Pour réinitialiser le pèse-personne à 0.000 g, appuyez sur la touche TARA lorsque « HOLD » a cessé de clignoter.

8. Nettoyage et entretien

De temps à autre, nettoyez le pèse-bébé.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide sur lequel vous pouvez mettre, au besoin, un peu de produit vaisselle.



ATTENTION

- Ne pas utiliser de solvant ni de détergent agressif !
- Ne jamais immerger le pèse-bébé.
- Ne jamais rincer le pèse-bébé sous l'eau courante.
- Ne pas laver le pèse-bébé au lave-vaisselle !

Si vous n'utilisez pas le pèse-bébé pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans un endroit sec, dans son emballage d'origine. Ne pas poser d'objet sur le pèse-bébé lors de son stockage. Conservez le pèse-bébé hors de portée des enfants et des animaux. Retirez les piles du pèse-bébé.

9. Que faire en cas de problèmes ?

Écran	Cause	Solution
Err	1. Le sol n'est pas plat et dur. 2. La capacité de charge maximale de 20 kg est dépassée.	Posez le pèse-bébé sur une surface plate et pas un tapis. Effectuez une nouvelle tare du pèse-bébé. 2. Ne pas dépasser 20 kg.
Un poids incorrect s'affiche.	Le sol n'est pas plat et dur.	Posez le pèse-bébé sur une surface plate et pas un tapis. Effectuez une nouvelle tare du pèse-bébé.
Un poids incorrect s'affiche.	Le bébé gesticule trop.	Essayez de calmer le bébé afin qu'il ne gesticule plus.
Un poids incorrect s'affiche.	La position 0 du pèse-personne est fausse.	Éteignez le pèse-personne puis rallumez-le. Attendez que le pèse-bébé affiche « 0,000 kg » et répétez la mesure.
Lo	Les piles du pèse-personne sont vides.	Changez les piles du pèse-bébé.

10. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Élimination des piles

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou dans des points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.

Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :

Pb = pile contenant du plomb,

Cd = pile contenant du cadmium,

Hg = pile contenant du mercure.



11. Caractéristiques techniques

Modèle :	BY 80
Dimensions :	56 x 33 x 5,4 cm (l x L x H)
Poids :	env. 1,7 kg
Plage de mesure :	0,05 kg à 20 kg
Valeur de la division d :	Les valeurs sont exprimées par graduations de 0,005 kg
Précision de répétition :	La tolérance de mesure pour la précision de répétition est de +/- 1 % (plusieurs mesures consécutives avec le même pèse-personne, la même position de l'appareil sur le sol et de la personne sur le pèse-personne)
Précision absolue :	La valeur mesurée par rapport à un même poids est de +/-0,2 kg.

12. Garantie / Maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Estimada clienta, estimado cliente:

nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el ámbito de aplicación de calor, peso, presión arterial, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, belleza, aire y bebés.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Información general

El desarrollo corporal de un bebé requiere una gran cantidad de energía. Por eso es importante controlar periódicamente el peso, lo cual, además, hace que los padres estén más seguros de que su bebé come lo suficiente y puede crecer sano. Con las básculas para bebés de Beurer, especialmente desarrolladas, tendrá el peso del bebé siempre controlado, para que su desarrollo sea sano.

La báscula para bebés presenta las siguientes características:

- Superficie cóncava
- Pantalla LCD grande fácil de leer
- Función “hold” automática y manual para registrar el peso de los bebés mientras patalean
- Función adicional de pesaje con tara
- Capacidad de carga de 20 kg
- Precisión de 5 g
- Mecanismo de desconexión automática
- Cambio de la unidad de peso (kg/lb/oz)

Índice

1. Artículos suministrados.....	24	7. Aplicación.....	27
2. Explicación de los símbolos.....	24	8. Limpieza y cuidado.....	27
3. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	24	9. Resolución de problemas.....	28
4. Uso correcto	25	10. Eliminación.....	28
5. Descripción del aparato.....	26	11. Datos técnicos.....	28
6. Puesta en funcionamiento	26	12. Garantía / Asistencia.....	29

1. Artículos suministrados

- 1 báscula para bebés BY 80
- 2 pilas de 1,5 V AA
- Estas instrucciones de uso

2. Explicación de los símbolos

	ADVERTENCIA Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones u otros peligros para la salud
	ATENCIÓN Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	Información sobre el producto Indicación de información importante
	Leer las instrucciones
	Fabricante
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	No deseché con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas
	Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente
	Símbolo de certificación para aquellos productos que se exportan a la Federación de Rusia y a los países de la CEI
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)

3. Indicaciones de advertencia y de seguridad

ADVERTENCIA

Indicaciones de seguridad

- Proteja la báscula para bebés de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes cambios de temperatura y de la cercanía a fuentes de calor (hornos o radiadores).
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- Las reparaciones quedan reservadas exclusivamente al servicio al cliente de Beurer o distribuidores autorizados.
- No pulse la tecla con mucha fuerza ni con objetos afilados.

ATENCIÓN

- No coloque ningún objeto sobre la báscula cuando no se utilice.
- La precisión de la báscula puede verse afectada por campos electromagnéticos de gran intensidad (p. ej., cocinas de inducción o teléfonos móviles).
- La capacidad de carga máxima de la báscula es de 20 kg (44 lb, 704 oz). Durante la medición del peso, los resultados se muestran en intervalos de 5 g (0,02 lb, 0,20 oz).
- Si procede, quite el seguro de transporte.

ADVERTENCIA

Indicaciones para la manipulación de las pilas

- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Respete los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.
- ¡Peligro de explosión! No arroje las pilas al fuego.
- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.
- Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- ¡No utilice baterías!
- No despiece, abra ni triture las pilas.

4. Uso correcto

La báscula para bebés ha sido diseñada exclusivamente para calcular el peso de bebés y niños pequeños. La báscula para bebés no es un aparato médico. La báscula para bebés no está destinada al uso comercial o clínico, sino exclusivamente al uso en el ámbito privado. Solo podrá usar la báscula para bebés para el fin para el que ha sido diseñada y del modo indicado en las instrucciones de uso. Todo uso inadecuado puede ser peligroso. Por lo tanto, el fabricante declinará toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.

5. Descripción del aparato



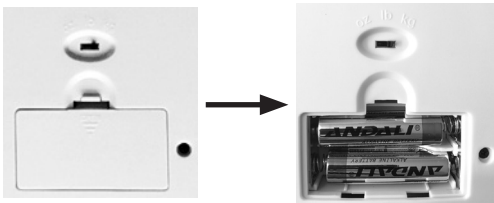
1. Tecla "Hold" 	4. Superficie de pesaje
2. Pantalla	5. Regulador de unidades
3. Tecla de encendido, apagado y tara 	6. Compartimento de las pilas con tapa

6. Puesta en funcionamiento

Colocar las pilas

Para poder utilizar la báscula para bebés, primero debe insertar dos pilas alcalinas de tipo 1,5 V Mignon AA en el compartimento correspondiente de la báscula. Proceda para ello de la siguiente manera:

1. Abra el compartimento de las pilas que se encuentra en la parte inferior de la báscula para bebés.
2. Coloque dos pilas alcalinas de tipo 1,5 V Mignon AA en el compartimento de las pilas. Asegúrese de colocarlas con la polaridad correcta (+/-) como se indica en el compartimento de las pilas.
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas hasta que oiga y note cómo encaja.

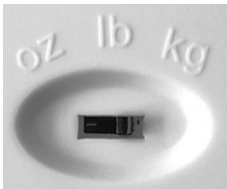


Información sobre el producto

Las pilas deben cambiarse tan pronto se muestre "L5" en la pantalla.

Seleccionar la unidad de peso

En el estado de suministro, la báscula para bebés tiene ajustado el kilogramo como unidad de peso ("kg"). En la parte posterior de la báscula para bebés encontrará el regulador de unidades, que le permite cambiar la unidad de peso a libras ("lb") u onzas ("oz").



7. Aplicación

1. Coloque la báscula para bebés en un suelo estable y liso; una superficie estable es un requisito para una correcta medición.
2. Para encender la báscula para bebés, pulse la tecla de encendido, apagado y tara ①. Cuando en la pantalla aparezca la indicación "0.000 kg", la báscula estará lista para la medición.
3. Ahora puede colocar al bebé sobre la superficie de pesaje. Tenga mucho cuidado al hacerlo: no deje caer bruscamente al bebé y tenga cuidado con su cabeza.
4. Esta báscula para bebés dispone de la función de fijación "HOLD" ("AUTO HOLD" y "MECHANICAL HOLD"). La función "AUTO HOLD" fija el peso del bebé en cuanto este deja de moverse durante el tiempo necesario para conseguir determinar un valor de medición exacto. Si el bebé se mueve mucho, no es posible determinar su peso. Ante esto, si el bebé patalea, intente calmarlo para conseguir una medición rápida. No obstante, no debe sujetar al bebé durante la medición para no alterar su peso. Una vez fijado el peso del bebé, la indicación "HOLD" deja de parpadear y el peso se muestra durante 20 segundos. A continuación, la báscula se apaga automáticamente.
5. Si el bebé patalea mucho, puede escoger la función "MECHANICAL HOLD" presionando la tecla "HOLD". En 3 segundos, la indicación "HOLD" deja de parpadear y el peso se muestra durante 20 segundos.

Función de pesaje con tara

Si no quiere pesar al bebé directamente sobre la superficie de pesaje, sino que prefiere hacerlo, por ejemplo, sobre una toalla, debe colocar la toalla sobre la báscula para bebés ANTES de encenderla. Si la toalla u otros pesos que desee restar en proceso de pesaje pesan más de 50 g, puede utilizar la función de pesaje con tara. Después de haber pulsado la tecla TARA, esta palabra se muestra en la pantalla. Para volver a poner la báscula en 0.000 g, pulse la tecla TARA una vez que la indicación "HOLD" haya dejado de parpadear.

8. Limpieza y cuidado

La báscula para bebés debe limpiarse de vez en cuando.

Para la limpieza, use un paño húmedo al que puede echar un poco de lavavajillas en caso necesario.



ATENCIÓN

- No utilice nunca limpiadores ni disolventes agresivos.
- No sumerja la báscula para bebés en agua.
- No limpie la báscula debajo del grifo.
- No meta la báscula para bebés en el lavavajillas.

Si no va a utilizar la báscula para bebés durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarla en su embalaje original en un ambiente seco. Mientras la báscula esté guardada, no coloque ningún objeto encima. Guarde la báscula para bebés fuera del alcance de los niños y de animales domésticos. Quite las pilas de la báscula.

9. Resolución de problemas

Indicación en la pantalla	Causa	Solución
Err	1. El suelo no es plano ni estable. 2. Se ha superado la capacidad de carga máxima de 20 kg.	1. Coloque la báscula sobre una superficie plana que no sea una alfombra. Resetee la báscula. 2. Solo pueden pesarse 20 kg.
Se visualiza un peso erróneo.	El suelo no es plano ni estable.	Coloque la báscula sobre una superficie plana que no sea una alfombra. Resetee la báscula.
Se visualiza un peso erróneo.	El bebé patalea demasiado.	Intente tranquilizarlo para que deje de patalear.
Se visualiza un peso erróneo.	El punto cero de la báscula es incorrecto.	Apague la báscula y vuelva a encenderla. Espere hasta que la báscula indique "0.000 kg" y repita la medición.
Lo	Las pilas de la báscula están agotadas.	Cambie las pilas de la báscula.

10. Eliminación

Para preservar el medioambiente, no se debe desechar el aparato al final de su vida útil junto con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



Eliminación de las pilas

Las pilas usadas y completamente descargadas deben desecharse en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de un distribuidor de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente.

Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb: la pila contiene plomo.

Cd: la pila contiene cadmio.

Hg: la pila contiene mercurio.



11. Datos técnicos

Modelo:	BY 80
Dimensiones:	56 cm x 33 cm x 5,4 cm (an x pr x al)
Peso:	aprox. 1,7 kg
Rango de medición:	de 0,05 a 20 kg
Valor de división d:	la indicación de la pantalla se lee en pasos de 0,005 kg
Precisión de repetición:	la tolerancia de medición para las mediciones repetidas es de +/- el 1 % (medición varias veces consecutivas en la misma báscula con la misma posición horizontal, en la medida de lo posible, de la báscula y la persona)
Precisión absoluta:	el valor de medición comparado con un peso calibrado es +/-0,2 kg.

12. Garantía / Asistencia

Encontrará más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, Beauty, aria e Baby.

Cordiali saluti
Il team Beurer

Introduzione

Lo sviluppo fisico di un bambino richiede molta energia. Un regolare controllo del peso è quindi importante e rassicura i genitori del fatto che il neonato assume cibo sufficiente e quindi può crescere sano. Le speciali bilance pesaneonati di Beurer consentono di tenere il peso sempre sotto controllo per uno sviluppo sano.

La bilancia pesaneonati presenta le seguenti caratteristiche:

- superficie d'appoggio bombata
- ampio display LCD ben leggibile
- funzione fermo-pesata automatica e manuale per pesare il neonato che si muove
- funzione tara
- portata di 20 kg
- graduazione 5 g
- disinserimento automatico
- commutazione dell'unità di peso (kg/lb/oz)

Sommario

1. Fornitura	31	7. Utilizzo	34
2. Spiegazione dei simboli	31	8. Pulizia e cura	34
3. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	31	9. Che cosa fare in caso di problemi?	35
4. Uso conforme	32	10. Smaltimento	35
5. Descrizione dell'apparecchio	33	11. Dati tecnici	36
6. Messa in funzione	33	12. Garanzia / Assistenza	36

1. Fornitura

- 1 bilancia pesaneonati BY 80
- 2 batterie AA da 1,5 V
- Le presenti istruzioni per l'uso

2. Spiegazione dei simboli

	AVVERTENZA Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	ATTENZIONE Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Leggere le istruzioni
	Produttore
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Marchio di certificazione per i prodotti esportati nella Federazione Russa e nei paesi CSI
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)

3. Avvertenze e indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA

Avvertenze di sicurezza

- Non esporre la bilancia pesaneonati a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti di Beurer o da rivenditori autorizzati.
- Non azionare il pulsante bruscamente o con oggetti appuntiti.



ATTENZIONE

- Non posizionare alcun oggetto sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- La precisione della bilancia può essere compromessa da forti campi elettromagnetici (ad es. piani di cottura a induzione, telefoni cellulari).
- Il carico massimo della bilancia è 20 kg (44 lb, 704 oz). La misurazione del peso viene visualizzata in intervalli di 5 g (0,02 lb, 0,20 oz).
- Rimuovere la sicurezza per il trasporto, se presente.



AVVERTENZA

Avvertenze sull'uso delle batterie

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Pericolo d'ingestione! I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

4. Uso conforme

La bilancia pesaneonati è destinata unicamente alla misurazione del peso di neonati e bambini piccoli. La bilancia pesaneonati non è un dispositivo medico. La bilancia pesaneonati è destinata unicamente all'utilizzo privato e non è adatta per l'utilizzo pubblico o ospedaliero. La bilancia pesaneonati può essere utilizzata solo per lo scopo per il quale è stata concepita e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

5. Descrizione dell'apparecchio



1. Pulsante HOLD 	4. Superficie d'appoggio
2. Display	5. Regolatore dell'unità
3. Pulsante ON/OFF/TARA 	6. Vano batterie con coperchio

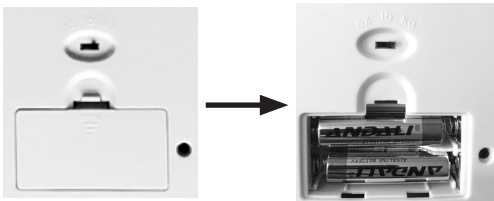
6. Messa in funzione

Inserimento delle batterie

Prima di mettere in funzione la bilancia pesaneonati inserire due batterie alcaline Mignon AA da 1,5 V nel vano batterie della bilancia.

Procedere come descritto di seguito:

- 1. Aprire il coperchio del vano batterie sulla parte inferiore della bilancia pesaneonati.
- 2. Inserire due batterie alcaline Mignon AA da 1,5 V nel vano batterie. Prestare attenzione a inserire le batterie con la corretta polarità (+/-) raffigurata nel vano batterie.
- 3. Chiudere il coperchio del vano batterie finché non scatta in posizione.

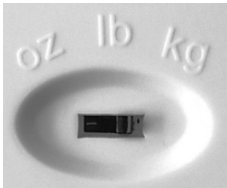


Informazioni sul prodotto

Se sul display viene visualizzato "Lo", è necessario sostituire le batterie.

Selezione dell'unità di peso

Al momento della consegna la bilancia pesaneonati è impostata sull'unità di peso "kg". Sul retro della bilancia pesaneonati si trova un regolatore di unità che consente di commutare l'unità di peso su libbre "lb" o su once "oz".



7. Utilizzo

1. Posizionare la bilancia pesaneonati su una superficie piana e solida; una superficie solida è il presupposto per una misurazione corretta.
2. Premere pulsante ON/OFF/TARA **①** per accendere la bilancia pesaneonati. Quando sul display viene visualizzato "0.000 kg", la bilancia pesaneonati è pronta per la misurazione.
3. Posizionare il bambino sulla superficie d'appoggio. Procedere con cautela per evitare la caduta o urti alla testa del bambino.
4. La bilancia pesaneonati dispone di una funzione di memoria "HOLD" (AUTO HOLD e MECHANICAL HOLD). La funzione AUTO HOLD determina il peso del neonato appena è sufficientemente fermo per definire un valore preciso. Se il neonato si muove molto non è possibile misurare il peso. Cercare pertanto di tranquillizzare il bambino per eseguire una rapida misurazione. Evitare di toccare il bambino per non influenzare il calcolo del peso. Quando il peso del bebè è stato determinato l'indicazione "HOLD" smette di lampeggiare e il valore viene visualizzato per 20 secondi. Quindi la bilancia si spegne automaticamente.
5. Se il neonato si muove molto, è possibile selezionare la funzione MECHANICAL HOLD, che consente di premere manualmente il pulsante HOLD. Entro 3 secondi l'indicazione "HOLD" smette di lampeggiare e il peso viene visualizzato per 20 secondi.

Funzione TARA

Se non si desidera posizionare il neonato direttamente sulla superficie della bilancia, ma ad esempio su un asciugamano, appoggiare quest'ultimo sulla bilancia pesaneonati PRIMA di accenderla. Se l'asciugamano e altri pesi che si desidera sottrarre durante la pesata sono superiori a 50 g, è possibile utilizzare anche la funzione TARA. Premendo il pulsante TARA, sul display viene visualizzato "TARE". Per ripristinare il valore 0.000 g, premere il pulsante TARA quando la scritta "HOLD" ha smesso di lampeggiare.

8. Pulizia e cura

Di tanto in tanto è opportuno pulire la bilancia pesaneonati.

Per la pulizia utilizzare un panno leggermente inumidito e, se necessario, un po' di detergente.



ATTENZIONE

- Non utilizzare mai detergenti o solventi aggressivi.
- Non immergere la bilancia pesaneonati in acqua!
- Non lavare la bilancia pesaneonati sotto l'acqua corrente.
- Non lavare la bilancia pesaneonati in lavastoviglie!

Se la bilancia pesaneonati non viene usata per lunghi periodi, si consiglia di conservarla nell'imballo originale in un ambiente asciutto. Durante la conservazione non appoggiare alcun oggetto sulla bilancia pesaneonati. Conservare la bilancia pesaneonati lontano dalla portata di bambini e animali domestici. Estrarre le batterie dalla bilancia pesaneonati.

9. Che cosa fare in caso di problemi?

Indicazione sul display	Causa	Soluzione
Err	1. Superficie non piana e solida. 2. È stata superata la portata massima di 20 kg.	1. Posizionare la bilancia pesaneonati su una superficie piana, senza tappeti. Eseguire di nuovo la taratura della bilancia pesaneonati. 2. Non caricare sulla bilancia pesi superiori a 20 kg.
Viene visualizzato un peso errato.	Superficie non piana e solida.	Posizionare la bilancia pesaneonati su una superficie piana, senza tappeti. Eseguire di nuovo la taratura della bilancia pesaneonati.
Viene visualizzato un peso errato.	Il neonato si muove troppo.	Cercare di tranquillizzare il neonato in modo che smetta di muoversi.
Viene visualizzato un peso errato.	La bilancia presenta un valore di base diverso da 0.0.	Spegnere e riaccendere la bilancia pesaneonati. Attendere che sulla bilancia venga visualizzato "0.000 kg" e ripetere la misurazione.
Lo	Le batterie della bilancia sono scariche.	Sostituire le batterie della bilancia pesaneonati.

10. Smaltimento

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



Smaltimento delle batterie

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche:

Pb = batteria contenente piombo

Cd = batteria contenente cadmio

Hg = batteria contenente mercurio

Garanzia/Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco "Service international").

Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.



11. Dati tecnici

Modello:	BY 80
Dimensioni:	56 cm x 33 cm x 5.4 cm (L x P x A)
Peso:	circa 1,7 kg
Range di misurazione:	Da 0.05 kg a 20 kg
Valore di divisione d:	La risoluzione del display è di 0,005 kg
Precisione di ripetibilità	La tolleranza di misurazione relativa a misurazioni ripetute è +/- 1% (misurazione diretta ripetuta più volte consecutivamente sulla stessa bilancia con possibilmente la stessa posizione della bilancia e della persona)
Precisione assoluta:	Il valore della misurazione confrontato con un peso calibrato è di +/-0,2kg.

12. Garanzia / Assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun, ileride başvurmak için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve talimatlara uyun.

Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, güzellik, hava ve bebek alanlarına yönelik yüksek kaliteli ve titizlikle test edilmiş ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.
Beurer Ekibiniz

Ürün özellikleri

Bir bebeğin bedensel gelişimi büyük miktarda enerji gerektirir. Bu yüzden düzenli kilo kontrolü önemlidir ve ebeveynlere bebeğin yeterince beslendiğine ve böylece sağlıklı gelişebileceğine dair bir güven duygusu verir. Sağlıklı bir gelişim için, Beurer'in özel geliştirilmiş bebek terazisiyle çocuğunuzun ağırlığını bir bakışta görebilirsiniz.

Bebek terazisinin özellikleri:

- Bombeli tartma yüzeyi
- Büyük, kolay okunur LCD ekran
- Yerinde duramayan hareketli bebekleri tartmak için otomatik ve manuel "Hold" (sabitleme) fonksiyonu
- Dara alma fonksiyonu
- 20 kg tartma kapasitesi
- 5 g'lık tartma kademeleri
- Otomatik kapanma
- Ağırlık birimi seçimi (kg/lb/oz)

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı	38	7. Kullanım.....	41
2. İşaretlerin açıklaması	38	8. Temizlik ve bakım	41
3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri.....	38	9. Sorunların giderilmesi	42
4. Amacına uygun kullanım.....	39	10. Bertaraf etme	42
5. Cihaz açıklaması.....	40	11. Teknik veriler	42
6. İlk çalıştırma.....	40	12. Garanti / Servisi	42

1. Teslimat kapsamı

- 1x bebek terazisi BY 80
- 2x 1,5 V AA pil
- Bu kullanım kılavuzu

2. İşaretlerin açıklaması

	UYARI Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınıza ilgili tehlikelere yönelik uyarı
	DİKKAT Cihazdaki ve aksesuarlarındaki olası hasarlara yönelik güvenlik uyarısı
	Ürün bilgisi Önemli bilgilere yönelik uyarı
	Talimatı okuyun
	Üretici
	CE işareti Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir
	Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir
	Rusya Federasyonu'na ve BDT ülkelerine ihraç edilen ürünler için sertifikasyon işareti
	Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti

3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri



UYARI

Güvenlik uyarıları

- Bebek terazisini darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).
- Onarım işlemleri yalnızca Beurer müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Tuşa kuvvetli bir şekilde veya sivri nesnelerle basmayın.

DİKKAT

- Kullanılmadığında terazinin üzerine herhangi bir nesne koymayın.
- Terazinin doğruluğu kuvvetli elektromanyetik alanlardan (örneğin, indüksiyon ocakları, cep telefonları) etkilenebilir.
- Terazinin kapasitesi maks. 20 kg'dır (44 lb, 704 oz). Ölçülen ağırlık 5 g'lık kademelerle (0,02 lb, 0,20 oz) gösterilir.
- Mevcut olabilecek nakliye emniyetini çıkarın.

UYARI

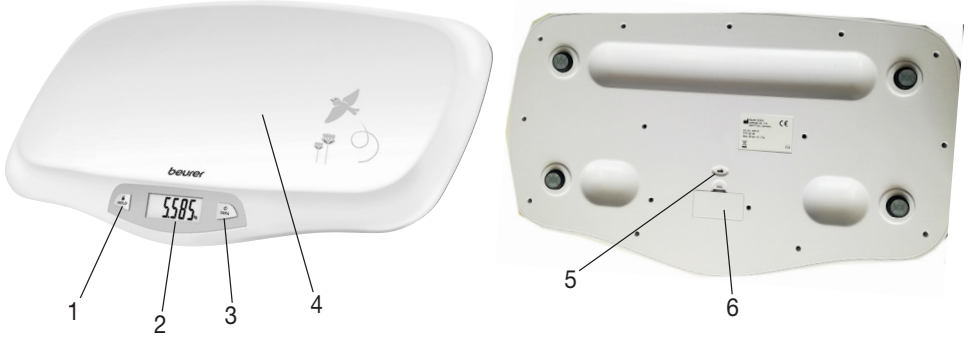
Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

- Pilden sızan sıvı cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yer suyla yıkanmalı ve bir doktora başvurulmalıdır.
- Yutma tehlikesi! Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle piller, küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır!
- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edilmelidir.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyilmeli ve pil bölmesi kuru bir bezle temizlenmelidir.
- Pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
- Patlama tehlikesi! Piller ateşe atılmamalıdır.
- Piller şarj edilmemeli veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa piller pil bölmesinden çıkarılmalıdır.
- Sadece aynı tip veya eş değer tip piller kullanın.
- Her zaman tüm piller aynı anda değiştirilmelidir.
- Şarj edilebilir pil kullanılmamalıdır!
- Piller parçalarına ayrılmamalı, açılmamalı veya ezilmemelidir.

4. Amacına uygun kullanım

Bebek terazisi sadece bebeklerin ve küçük çocukların ağırlığını ölçmek için tasarlanmıştır. Bebek terazisi tıbbi cihaz değildir. Bebek terazisi sadece evde kullanım içindir ve ticari veya klinik kullanım için uygun değildir. Bebek terazisi sadece geliştirilme amacına uygun olarak ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılmalıdır. Amacına uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir. Amacına uygun olmayan ve yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

5. Cihaz açıklaması



1. HOLD tuşu 	4. Tartma yüzeyi
2. Ekran	5. Birim ayarı
3. Açma/kapatma/TARA (dara) tuşu 	6. Kapaklı pil bölgesi

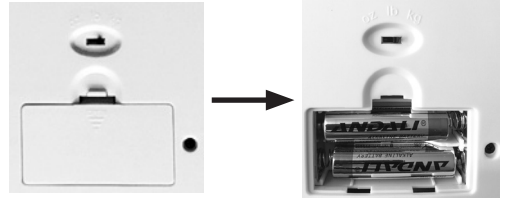
6. İlk çalıştırma

Pillerin takılması

Bebek terazisini kullanmadan önce, pil bölgesine iki adet 1,5 V alkalin AA kalem pil takmanız gerekir.

Bunun için aşağıdakileri yapın:

1. Bebek terazisinin altındaki pil bölgesi kapağını açın.
2. Pil bölgesine iki adet 1,5 V alkalin AA kalem pil yerleştirin. Pilleri yerleştirirken kutupların pil bölgesindeki işaretlerle (+/-) eşleşmesine dikkat edin.
3. Pil bölgesi kapağını duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturacak şekilde kapatın.

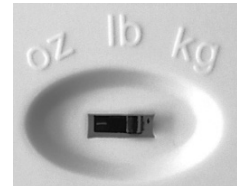


Ürün bilgisi

Ekranda "Lo" gösterilirse pilleri değiştirmeniz gerekir.

Ağırlık biriminin seçilmesi

Bebek terazisi "kg" ağırlık birimine ayarlanmış olarak teslim edilir. Bebek terazisinin arka tarafında, ağırlık birimini "lb" veya "oz" olarak ayarlamaya olanak veren bir birim ayar düğmesi bulunur.



7. Kullanım

1. Bebek terazisini düz ve sağlam bir yüzeye yerleştirin; doğru bir ölçüm için terazinin üzerinde durduğu yüzeyin sağlam olması çok önemlidir.
2. Bebek terazisini açmak için açma/kapatma/TARA (dara) tuşuna ① basın. Ekranda "0.000 kg" gösterildiğinde bebek terazisi tartmaya hazırdır.
3. Bebeği terazi yüzeyine yerleştirin. Çok dikkatli olun, bebeğin düşmemesine ve özellikle başına dikkat edin.
4. Bebek terazisi bir sabitleme fonksiyonuna sahiptir: "HOLD" (AUTO HOLD ve MECHANICAL HOLD). AUTO HOLD fonksiyonu, bebek doğru bir ölçüme olanak verecek kadar sakin durduğu anda bebeğin ağırlığını sabitleyerek gösterir. Bebek çok hareketliyken ağırlık ölçülemez. Bu nedenle çok hareket eden bebeğinizi sakinleştirerek ölçümü daha hızlı gerçekleştirebilirsiniz. Bununla birlikte, ağırlık ölçümünü etkilememek için bebeği ölçüm sırasında tutmayın. Bebeğin ağırlığını gösteren değer ekranda sabit hale geldiğinde, "HOLD" yazısının yanıp sönmesi durur ve ağırlık 20 saniye boyunca ekranda görünür. Ardından terazi otomatik olarak kapanır.
5. Bebek çok hareket ediyorsa HOLD tuşuna basarak MECHANICAL HOLD fonksiyonunu seçebilirsiniz. 3 saniye içinde "HOLD" yazısının yanıp sönmesi durur ve ağırlık 20 saniye boyunca ekranda görünür.

TARA (dara) fonksiyonu

Bebeği terazinin üzerine doğrudan değil, örneğin bir havlu üzerine koyarak yerleştirmek isterseniz teraziyi açmadan ÖNCE havluyu terazinin üzerine yerleştirmeniz gerekir. Havlu ve tartma işlemi sırasında toplam ağırlıktan çıkarmak istediğiniz diğer ağırlıklar 50 g'dan fazlaysa TARA (dara) fonksiyonunu kullanabilirsiniz. TARA (dara) tuşuna bastıktan sonra ekranda "TARE" gösterilir. Teraziyi tekrar 0.000 g değerine ayarlamak için "HOLD" yazısının yanıp sönmesi durduğunda TARA (dara) tuşuna basın.

8. Temizlik ve bakım

Bebek terazisi düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Temizlik için, gerektiğinde üzerine biraz sıvı bulaşık deterjanı dökebileceğiniz nemli bir bez kullanın.



DİKKAT

- Hiçbir zaman aşındırıcı çözücü maddeler veya temizlik maddeleri kullanmayın!
- Bebek terazisini suya daldırmayın!
- Bebek terazisini akan su altında yıkamayın.
- Bebek terazisini bulaşık makinesinde yıkamayın!

Bebek terazisini uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajında ve kuru bir ortamda saklamanızı öneririz. Saklama sırasında bebek terazisinin üzerine herhangi bir eşya koymayın. Bebek terazisini çocukların ve evcil hayvanların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Pilleri bebek terazisinden çıkarın.

9. Sorunların giderilmesi

Ekran göstergesi	Neden	Çözüm
Err	1. Zemin düz ve sert değil. 2. 20 kg olan maksimum taşıma kapasitesi aşıldı.	1. Bebek terazisini düz ve sert bir zemine yerleştirin, halı üzerine koymayın. Bebek terazisinin darasını alın. 2. Sadece 20 kg'a kadar ağırlık uygulayın.
Yanlış ağırlık gösteriyor.	Zemin düz ve sert değil.	Bebek terazisini düz ve sert bir zemine yerleştirin, halı üzerine koymayın. Bebek terazisinin darasını alın.
Yanlış ağırlık gösteriyor.	Bebek çok hareket ediyor.	Bebegi sakinleştirmeye çalışarak hareket etmemesi sağlayın.
Yanlış ağırlık gösteriyor.	Terazinin sıfır noktası yanlış.	Bebek terazisini kapatıp yeniden açın. Bebek terazisinde "0.000 kg" gösterilmesini bekleyin ve ölçümü tekrarlayın.
Lo	Terazinin pilleri boşalmış.	Bebek terazisinin pillerini değiştirin.

10. Bertaraf etme

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması amacıyla evsel atıklar ile birlikte atılmalıdır.

Cihaz, kullanıldığı ülkedeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir. Cihaz, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



Pillerin bertaraf edilmesi

Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel atık toplama yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.

Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:

Pb = Pil kurşun içerir,

Cd = Pil kadmiyum içerir,

Hg = Pil cıva içerir.



11. Teknik veriler

Model:	BY 80
Ölçüler:	56 cm x 33 cm x 5,4 cm (G x D x Y)
Ağırlık:	Yakl. 1,7 kg
Ölçüm aralığı:	0,05 kg - 20 kg
Ayrım değeri d:	Ekrandaki değerler 0,005 kg'lık dilimler halinde okunabilir
Tekrarlama hassasiyeti:	Tekrar ölçümlerindeki ölçüm toleransı: +/- %1 (terazi ve kişi mümkün olduğunca aynı şekilde durur, aynı terazide birbiri ardına birkaç ölçüm yapılır)
Mutlak hassasiyet:	Kalibrasyonlu bir tartıya kıyasla ölçüm değeri: +/-0,2 kg.

12. Garanti / Servis

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Ознакомительная информация

Физическое развитие младенца требует больших затрат энергии. Необходим регулярный контроль веса. Это дает родителям уверенность, что ребенок получает достаточное питание и может нормально развиваться. При помощи специально разработанных компанией Beurer весов для младенцев Вы всегда сможете контролировать вес ребенка, тем самым способствуя его здоровому развитию.

Весы для младенцев обладают следующими характеристиками.

- Вогнутая платформа
- Большой, удобный для чтения ЖК-дисплей
- Управляемая автоматически и вручную функция удерживания для фиксации веса беспокойного младенца
- Функция довешивания тары
- Максимальный вес 20 кг
- Цена деления 5 г
- Функция автоматического выключения
- Перенастройка единицы измерения: kg (кг)/lb (фунты)/oz (унции)

Содержание

1. Комплект поставки.....	44	8. Очистка и уход	47
2. Пояснения к символам	44	9. Что делать при возникновении проблем?.....	48
3. Предостережения и указания по технике безопасности.....	44	10. Утилизация.....	48
4. Использование по назначению....	45	11. Технические данные	49
5. Описание прибора.....	46	12. Гарантия/сервисное обслуживание	49
6. Подготовка к работе	46		
7. Применение	47		

1. Комплект поставки

- Весы для младенцев BY 80 (1 шт.)
- Батарейки 1,5 В типа AA (2 шт)
- Инструкция по применению

2. Пояснения к символам

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию
	Прочтите инструкцию
	Изготовитель
	Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Не утилизируйте вместе с бытовым мусором батарейки, содержащие токсичные вещества
	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Сертификационный знак для изделий, экспортируемых в Российскую Федерацию и страны СНГ
	Знак соответствия требованиям Великобритании

3. Предостережения и указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указания по технике безопасности

- Весы для младенцев следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры и не держать их вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой компании Beurer или авторизованными торговыми представителями.
- Не нажимайте на клавишу слишком сильно и не используйте для этого острые предметы.

ВНИМАНИЕ

- Не ставьте никакие предметы на весы, когда они не используются.
- Точность измерения весов может быть нарушена из-за воздействия сильных электромагнитных полей (например, от индукционной варочной панели, мобильных телефонов).
- Максимальная нагрузка для весов составляет 20 кг (44 фунта, 704 унции). При измерении веса результаты отображаются с шагом 5 г (0,02 фунта, 0,20 унции).
- Удалите транспортировочные крепления, если они есть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

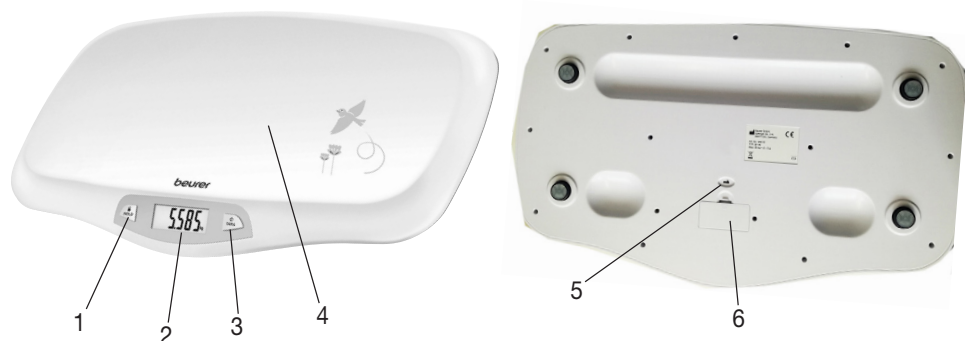
Указания по обращению с батареями

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Опасность проглатывания мелких частей! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на знаки полярности: плюс (+) и минус (–).
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Всегда заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

4. Использование по назначению

Весы предназначены исключительно для измерения веса новорожденных и младенцев. Весы для младенцев не являются медицинским прибором. Весы предназначены исключительно для личного пользования и не подходят для применения в коммерческих целях или в клинических условиях. Весы для младенцев разрешается использовать исключительно в целях, для которых они были разработаны, а также в соответствии с указаниями инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

5. Описание прибора



1. Кнопка HOLD 	4. Платформа
2. Дисплей	5. Регулятор единицы измерения
3. Кнопка EIN/AUS/TARA (ВКЛ./ВЫКЛ./TARA) 	6. Отсек для батареек с крышкой

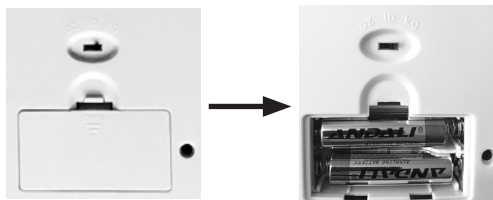
6. Подготовка к работе

Установка батареек

Перед тем как начать эксплуатировать весы для младенцев, необходимо вставить в отсек для батареек две батарейки типа 1,5 В АА.

Для этого выполните следующие действия.

1. Откройте крышку отсека для батареек на нижней поверхности весов для младенцев.
2. Поместите в отсек две батарейки типа 1,5 В АА. При установке обращайте внимание на то, чтобы знаки полярности на батарейке (+/-) соответствовали знакам внутри отсека для батареек.
3. Закройте крышку отсека для батареек до щелчка.

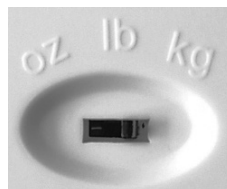


Информация об изделии

После появления на дисплее символа  необходимо заменить батарейки.

Выбор единицы измерения

При поставке на весах для младенцев установлена единица измерения kg (кг). С обратной стороны весов имеется регулятор, с помощью которого Вы можете также выбрать в качестве единицы измерения lb (фунты) или oz (унции).



7. Применение

1. Установите весы для младенцев на ровную твердую поверхность; твердая поверхность является необходимым условием для точного измерения.
2. Для включения весов нажмите кнопку EIN/AUS/TARA (ВКЛ./ВЫКЛ./TARA) ①. Как только на дисплее отобразится значение «0.000 kg» (0,000 кг), весы для новорожденных готовы к взвешиванию.
3. Положите ребенка на платформу для взвешивания. Будьте очень осторожны, следите, чтобы ребенок не упал, контролируйте голову ребенка.
4. Весы для младенцев оснащены функцией удержания значения HOLD (автоматическая функция AUTO HOLD и механическая функция MECHANICAL HOLD). Функция AUTO HOLD фиксирует вес ребенка в тот момент, когда он лежит достаточно спокойно для того, чтобы получить точный показатель измерения. Если ребенок слишком активно двигается, измерить его вес невозможно. Поэтому постарайтесь успокоить двигающегося ребенка, чтобы как можно быстрее выполнить измерение. Но не трогайте ребенка, чтобы не повлиять на взвешивание. Как только вес ребенка зафиксирован, индикация HOLD перестает мигать, и в течение 20 секунд вес отображается на дисплее. После этого весы автоматически отключаются.
5. Если ребенок слишком активно двигается, можно применить функцию механического удерживания значения (MECHANICAL HOLD), нажав кнопку HOLD. В течение 3 секунд индикация HOLD перестает мигать, и вес высвечивается на экране на протяжении 20 секунд.

Функция TARA

Если Вы хотите положить ребенка не прямо на платформу, а, например, на полотенце, положите полотенце на весы для младенцев ДО их включения. Если полотенце и другие грузы, которые планируется снять во время взвешивания, весят более 50 г, можно воспользоваться функцией тары. После нажатия кнопки TARA на дисплее отобразится надпись TARE. Для сброса показаний весов в начальное положение (0.000 г) нажмите кнопку TARA, после того как индикация HOLD перестанет мигать.

8. Очистка и уход

Время от времени весы для младенцев необходимо очищать.

Для очистки используйте влажную салфетку, на которую при необходимости можно нанести немного моющего средства.



ВНИМАНИЕ

- Не используйте сильнодействующие растворители и чистящие средства!
- Не погружайте весы для младенцев в воду!
- Не промывайте весы для младенцев под проточной водой.
- Не мойте весы для младенцев в посудомоечной машине!

Если весы для младенцев не используются длительное время, рекомендуем хранить их в заводской упаковке в сухом помещении. Во время хранения не кладите на весы для младенцев никакие предметы. Храните весы для младенцев в месте, недоступном для детей и домашних животных. Извлеките батарейки из весов.

9. Что делать при возникновении проблем?

Индикация на дисплее	Причина	Меры по ее устранению
E _{гг}	1. Неровная или неустойчивая поверхность. 2. Превышен максимальный вес — 20 кг.	1. Поставьте весы на ровную и твердую поверхность, не на ковер. Отрегулируйте весы вновь. 2. При взвешивании не превышайте максимальный вес (20 кг).
Отображается неправильный вес	Неровная или неустойчивая поверхность.	Поставьте весы на ровную и твердую поверхность, не на ковер. Отрегулируйте весы вновь.
Отображается неправильный вес	Ребенок ведет себя слишком беспокойно.	Постарайтесь успокоить ребенка, чтобы он не двигался слишком активно.
Отображается неправильный вес	На весах установлена неверная нулевая точка.	Выключите и снова включите весы для младенцев. Подождите, пока весы не покажут «0.000 kg», и повторите измерение.
Lo	Батарейки в весах разряжены.	Замените батарейки в весах.

10. Утилизация

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



Утилизация батареек

Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ.

Pb = свинец

Cd = кадмий

Hg = ртуть



11. Технические данные

Модель:	BY 80
Размеры:	56 см x 33 см x 5,4 см (Ш x Г x В)
Вес:	около 1,7 кг
Диапазон измерения:	от 0,05 кг до 20 кг
Цена деления d:	возможность считывания показаний дисплея с шагом 0,005 кг.
Точность при повторных измерениях:	погрешность при повторных измерениях составляет +/- 1 % (серия измерений: измерения выполнены подряд на тех же весах с максимально идентичным положением весов и человека).
Абсолютная точность:	измеренное значение по сравнению с эталонным весом составляет +/-0,2 кг.

12. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Szanowni Państwo!

cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru wagi, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do nawilżania powietrza, łagodnej terapii, masażu i ogrzewania oraz urządzenia służące do pielęgnacji urody i ułatwiające opiekę nad dziećmi.

Z poważaniem
Zespół Beurer

Informacje ogólne

Rozwój fizyczny niemowlęcia wymaga dużej ilości energii. Dlatego ważna jest regularna kontrola wagi, która daje rodzicom pewność, że dziecko wystarczająco dużo je i prawidłowo się rozwija. Dzięki specjalnie opracowanym wagom niemowlęcym firmy Beurer możesz stale monitorować wagę dziecka, mając na uwadze jego prawidłowy rozwój.

Cechy wagi niemowlęcej:

- Profilowana powierzchnia ważenia
- Duży, czytelny wyświetlacz LCD
- Automatyczna i ręczna funkcja zatrzymania do pomiaru wagi poruszającego się niemowlęcia
- Funkcja tarowania
- Maks. obciążenie 20 kg
- Dokładność 5 g
- Automatyczne wyłączanie
- Przełączanie jednostek miary (kg/lb/oz)

Spis treści

1. Zawartość opakowania	51	7. Zastosowanie.....	54
2. Objaśnienie symboli	51	8. Czyszczenie i konserwacja	54
3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	51	9. Postępowanie w przypadku problemów.....	55
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	52	10. Utylizacja.....	55
5. Opis urządzenia	53	11. Dane techniczne	55
6. Uruchomienie.....	53	12. Gwarancja / Serwis	56

1. Zawartość opakowania

- 1 × waga niemowlęca BY 80
- 2 × baterie 1,5 V AA
- Niniejsza instrukcja obsługi

2. Objasnienie symboli

	OSTRZEŻENIE Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	UWAGA Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.
	Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Należy przeczytać instrukcję
	Producent
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego.
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
	Oznakowanie certyfikacyjne produktów eksportowanych do Federacji Rosyjskiej oraz krajów WNP.
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii

3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Zasady bezpieczeństwa

- Chronić wagę niemowlęcą przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i zbyt bliskimi źródłami ciepła (np. piecem, grzejnikiem).
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis Beurer lub autoryzowanego dystrybutora.
- Nie naciskać przycisków z dużą siłą lub za pomocą ostrych przedmiotów.

UWAGA

- Nie stawiać przedmiotów na wagę, gdy nie jest ona używana.
- Silne pola elektromagnetyczne (np. wytwarzane przez telefony komórkowe) mogą mieć negatywny wpływ na dokładność pomiarów urządzenia.
- Maksymalne obciążenie wagi wynosi 20 kg (44 lb, 704 oz). Wyniki pomiaru masy ciała są wyświetlane z dokładnością do 5 g (0,02 lb, 0,20 oz).
- Usunąć ewentualne zabezpieczenia transportowe.

OSTRZEŻENIE

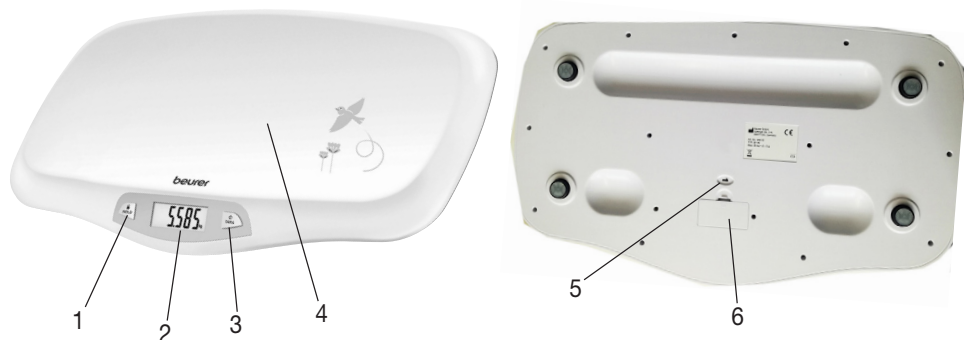
Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć podrażnione miejsca wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogą połknąć baterie i udusić się nimi. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z komory.
- Używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie używać akumulatorów!
- Nie rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Waga niemowlęca jest przeznaczona wyłącznie do pomiaru masy ciała niemowląt i małych dzieci. Nie jest ona urządzeniem medycznym. Waga niemowlęca jest przeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do użytku komercyjnego ani klinicznego. Może być ona używana wyłącznie do celu, w jakim została zaprojektowana i w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.

5. Opis urządzenia



1. Przycisk HOLD 	4. Powierzchnia ważenia
2. Wyświetlacz	5. Regulator jednostek
3. Przycisk WŁ./WYŁ./TARA 	6. Komora baterii z pokrywą

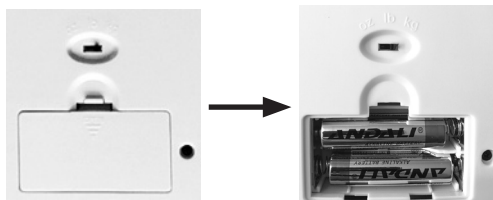
6. Uruchomienie

Wkładanie baterii

Przed użyciem wagi dla niemowląt najpierw do komory baterii należy włożyć dwie baterie alkaliczne Mignon AA 1,5 V.

Aby to zrobić, wykonaj następujące czynności:

1. Otwórz pokrywę komory baterii znajdującą się z tyłu wagi niemowlęcej.
2. Do komory baterii włóż dwie baterie alkaliczne Mignon AA 1,5V. Upewnij się, że baterie są włożone z zachowaniem prawidłowej biegunowości (+/-) oznaczonej wewnątrz komory baterii.
3. Zamknij pokrywę komory baterii w taki sposób, aby zablokowała się w sposób słyszalny i widoczny.

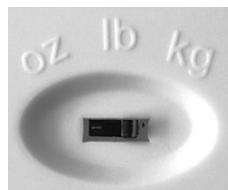


Informacja o produkcie

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol „Lo”, będzie to oznaczało konieczność wymiany baterii.

Wybór jednostki masy

Waga niemowlęca ma jednostkę masy fabrycznie ustawioną na kilogram „kg”. Z tyłu wagi niemowlęcej znajduje się regulator jednostek, za pomocą którego można zmienić jednostkę masy na funty „lb” lub uncje „oz”.



7. Zastosowanie

1. Ustaw wagę niemowlęcą na płaskim i twardym podłożu; twarde podłoże warunkuje prawidłowy pomiar.
2. Aby włączyć wagę niemowlęcą, naciśnij przycisk WŁ./WYŁ./TARA ①. Gdy na wyświetlaczu pojawi się „0.000 kg”, będzie to oznaczało, że waga jest gotowa do przeprowadzenia pomiaru.
3. Połóż dziecko na powierzchni ważenia. Zrób to bardzo ostrożnie, zabezpieczając dziecko przed upadkiem i uważając na jego główkę.
4. Niniejsza waga niemowlęca jest wyposażona w funkcję zatrzymywania „HOLD” (AUTO HOLD i MECHANICAL HOLD). Funkcja AUTO HOLD umożliwia zapisanie wagi dziecka w momencie, w którym leży na tyle spokojnie, że da się zarejestrować dokładną masę. Jeśli dziecko porusza się zbyt gwałtownie, pomiar wagi nie jest możliwy. Spróbuj zatem uspokoić poruszające się dziecko, aby ułatwić szybki pomiar. Nie przytrzymuj go jednak, ponieważ może to mieć wpływ na wynik pomiaru. Napis „HOLD” przestanie migać zaraz po ustaleniu masy dziecka. Wynik pomiaru będzie wyświetlany przez 20 sekund. Następnie waga wyłączy się automatycznie.
5. Jeśli dziecko porusza się bardzo gwałtownie, można włączyć funkcję MECHANICAL HOLD, wciskając przycisk „HOLD”. Napis „HOLD” przestanie migać w ciągu 3 sekund, a masa będzie wyświetlana przez 20 sekund.

Funkcja tarowania

Jeśli nie chcesz umieszczać dziecka bezpośrednio na powierzchni ważącej, ale na przykład na ręczniku, należy położyć go na wadze niemowlęcej PRZED jej włączeniem. Jeśli waga ręcznika lub innych ciężarów, którą chcesz odjąć podczas ważenia, wynosi ponad 50 g, możesz również użyć funkcji tarowania. Po naciśnięciu przycisku TARA na wyświetlaczu pojawi się napis „TARE”. Aby ponownie ustawić wagę na wartość 0.000 g, gdy napis „HOLD” przestanie migać, naciśnij przycisk TARA.

8. Czyszczenie i konserwacja

Wagę niemowlęcą należy regularnie czyścić.

Do czyszczenia należy używać wilgotnej szmatki, na którą można w razie potrzeby nanieść małą ilość płynu do mycia naczyń.



UWAGA

- Nie wolno używać silnych rozpuszczalników ani płynów do czyszczenia!
- Wagi niemowlęcej nie wolno zanurzać w wodzie!
- Wagi niemowlęcej nie należy płukać pod bieżącą wodą.
- Wagi niemowlęcej nie należy myć w zmywarce!

Jeśli waga niemowlęca nie jest używana przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać ją w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Podczas przechowywania wagi niemowlęcej nie należy umieszczać na niej żadnych przedmiotów. Wagę niemowlęcą należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Wyjąć baterie z wagi niemowlęcej.

9. Postępowanie w przypadku problemów

Informacja na wyświetlaczu	Przyczyna	Rozwiązanie
Err	1. Waga nie jest ustawiona na płaskim i twardym podłożu. 2. Przekroczono maksymalną nośność 20 kg.	Ustaw wagę na płaskim podłożu (nie na dywanie). Przeprowadź tarowanie wagi. 2. Dozwolone obciążenie tylko do 20 kg.
Nieprawidłowa masa ciała na wyświetlaczu.	Waga nie jest ustawiona na płaskim i twardym podłożu.	Ustaw wagę na płaskim podłożu (nie na dywanie). Przeprowadź tarowanie wagi.
Nieprawidłowa masa ciała na wyświetlaczu.	Dziecko porusza się zbyt gwałtownie.	Postaraj się uspokoić dziecko.
Nieprawidłowa masa ciała na wyświetlaczu.	Waga ma nieprawidłowy punkt zerowy.	Wyłącz i ponownie włącz wagę. Poczekać aż na wyświetlaczu wagi niemowlęcej pojawi się „0.000 kg” i powtórz pomiar.
Lo	Baterie wagi są zużyte.	Wymień baterie w wadze niemowlęcej.

10. Utylizacja

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji wraz z odpadami domowymi.

Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W przypadku pytań należy zwrócić się do stosownej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Utylizacja baterii

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,

Cd = bateria zawiera kadm,

Hg = bateria zawiera rtęć.



11. Dane techniczne

Model::	BY 80
Wymiary:	56 × 33 × 5,4 cm (szer. × głęb. × wys.)
Masa:	ok. 1,7 kg
Zakres pomiarowy:	0,05–20 kg
Działka elementarna d:	Wartości są wyświetlane przez wyświetlacz w krokach co 0,005 kg
Powtarzalność:	Tolerancja pomiarów w przypadku powtarzalnych pomiarów wynosi ±1% (pomiar następujący bezpośrednio po sobie na tej samej wadze z możliwie identycznym położeniem wagi i osoby)
Absolutna dokładność:	Odchyłka wartości mierzonej w stosunku do faktycznej masy wynosi ±0,2 kg.

12. Gwarancja / Serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

